

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 284



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

 55. évfolyam  
 2012. szeptember 20.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

#### Európai Bizottság

2012/C 284/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 284/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	6

### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

#### Európai Bizottság

2012/C 284/03	Euroátváltási árfolyamok .....	11
---------------	--------------------------------	----

# HU

 Ár:  
 3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

**EFTA Felügyeleti Hatóság**

2012/C 284/04	Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat .....	12
2012/C 284/05	Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat .....	13
2012/C 284/06	Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat .....	14
2012/C 284/07	Norvégia közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében – Felhívás a Norvégia kontinentális talapzatán található kőolaj kitermelésére vonatkozó engedély iránti kérelmek benyújtására – 22. engedélyezési forduló .....	15

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján****Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 284/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.7.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34770 (12/N-2)	
Tagállam	Magyarország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap	
Jogalap	a) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; b) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V. 9.) NKÖM rendelet; c) 28/2008. (II. 15.) Korm. rendelet a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Kultúra	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes hitel	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 226 194,60 millió HUF	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2018.9.1-ig	
Gazdasági ágazat	Művészet, szórakoztatás, szabadidő	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Emberi Erőforrások Minisztériuma Budapest Szalay u. 10–14. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.7.10.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34873 (12/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Venezia	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Salvataggio della ditta SACAIM SpA in AS	
Jogalap	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás	SACAIM SpA in AS
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentése	
Támogatás formája	Kezességvállalás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 9,75 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	6 hónap	
Gazdasági ágazat	ÉPÍTŐIPAR	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.7.4.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34906 (12/N)	
Tagállam	Ciprus	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ανάπτυξη της κυπριακής χειροτεχνίας	
Jogalap	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 57824 της 7ης Μαΐου 2003	
Az intézkedés típusa	Program	Cyprus handicraft service
Célkitűzés	Örökségmegőrzés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 7,50 millió EUR Éves költségvetés: 1,50 millió EUR	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	2013.1.1–2017.12.31.	
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatás, Egyéb feldolgozóipari tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.26.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34908 (12/N)	
Tagállam	Egyesült Királyság	
Régió	United Kingdom	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Extension of the National Loan Guarantee Scheme	
Jogalap	Section 228 of the Banking Act 2009	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A gazdaságban fellépő súlyos zavar orvoslása	
Támogatás formája	Kezességvállalás, Kamattámogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 20 000 millió GBP	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	2012.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Pénzügyi, biztosítási tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	HM Treasury London SW1A 0PU UNITED KINGDOM	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.7.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35129 (12/N)	
Tagállam	Litvánia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the Lithuanian bank support scheme until 31 December 2012	
Jogalap	Republic of Lithuania Law on Financial Stability	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A gazdaságban fellépő súlyos zavar orvoslása	
Támogatás formája	Kezességvállalás, A tőkeintervenció egyéb formái – Subordinated loans and asset relief measures	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 2 000 millió LTL. Éves költségvetés: 2 000 millió LTL	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Pénzügyi, biztosítási tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiškių g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**  
**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 284/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.12.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.24642 (N 708/07) – SA.33766 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Finanzierung der Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus bis Ende 2018 (Steinkohlebeihilfen für 2011)
Jogalap	Steinkohlefinanzierungsgesetz; Rahmenvereinbarung zur sozialverträglichen Beendigung des subventionierten Steinkohlebergbaus in Deutschland
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Bezárás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12 150 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2011–2019
Gazdasági ágazat	Szén
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesregierung
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



A határozat elfogadásának időpontja	2011.11.22.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33643 (11/N)
Tagállam	Lengyelország
Régió	Wielkopolskie
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o.
Jogalap	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. pod nazwą: Centrum Kompetencyjne w Poznaniu, w latach 2011–2015” – Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. – Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 157, poz. 1240)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 0,8 millió PLN
Támogatás intenzitása	2 %
Időtartam	2011.12.31–2015.12.31.
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.mg.gov.pl">http://www.mg.gov.pl</a>
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34087 (12/N)
Tagállam	Magyarország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Új Széchenyi Kockázati Tőkeprogram – A magyar JEREMIE kockázati-tőke-intézkedés módosítása
Jogalap	<ol style="list-style-type: none"> <li>8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet a Gazdasági Versenyképesség Operatív Program 4. prioritására, a Gazdaságfejlesztési Operatív Programra és a Közép-Magyarországi Operatív Program 1. prioritására vonatkozó részletes szabályokról;</li> <li>4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről;</li> <li>37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről;</li> <li>2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról</li> </ol>
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés
Támogatás formája	Tőkejuttatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 60 169 millió HUF
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2008.12.10–2015.12.31.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.16.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34115 (12/NN)
Tagállam	Görögország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Resolution of T Bank
Jogalap	Νόμος υπ' αριθ. 4021, νόμος υπ' αριθ. 3601
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás, Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 676,96 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Hellenic Deposit and Investment Guarantee Fund GREECE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.11.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34307 (12/N)
Tagállam	Bulgária
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България
Jogalap	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31 май 2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., в сила от 8 юни 2007 г., посл. изм. и доп., 54/2011); Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007 г.—2013 г., одобрена от Европейската комисия с ССИ Номер: 2007BG161PO003; Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с няколко крайни срока за кандидатстване BG161PO003-1.2.04 „Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България“.
Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	—
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 19,6 millió BGN
Támogatás intenzitása	Támogatásnak nem minősülő intézkedés
Időtartam	2012.7.1–2013.4.1.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска“ № 8 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2012. szeptember 19.

(2012/C 284/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3002	AUD Ausztrál dollár	1,2455
JPY	Japán yen	102,38	CAD Kanadai dollár	1,2672
DKK	Dán korona	7,4545	HKD Hongkongi dollár	10,0806
GBP	Angol font	0,80270	NZD Új-zélandi dollár	1,5720
SEK	Svéd korona	8,5214	SGD Szingapúri dollár	1,5921
CHF	Svájci frank	1,2095	KRW Dél-Koreai won	1 450,92
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,7164
NOK	Norvég korona	7,4315	CNY Kínai renminbi	8,2040
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4000
CZK	Cseh korona	24,870	IDR Indonéz rúpia	12 407,35
HUF	Magyar forint	283,10	MYR Maláj ringgit	3,9792
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	54,165
LVL	Lett lats	0,6962	RUB Orosz rubel	40,5170
PLN	Lengyel zloty	4,1353	THB Thaiföldi baht	40,085
RON	Román lej	4,5043	BRL Brazil real	2,6317
TRY	Török líra	2,3323	MXN Mexikói peso	16,6816
			INR Indiai rúpia	70,2040

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

## Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat

(2012/C 284/04)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2012. március 15.
<b>Ügyszám:</b>	69853
<b>A határozat száma:</b>	91/12/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>Régió:</b>	n.v.
<b>A támogatás formája (és/vagy a kedvezményezett neve):</b>	A mongstadi szén-dioxid-leválasztási és -tárolási létesítmény fejlesztési szakaszához nyújtott támogatás
<b>Jogalap:</b>	A Kőolaj- és Energiaügyi Minisztérium és a Statoil közötti végrehajtási megállapodás (2006. október 12.), valamint a Kőolaj- és Energiaügyi Minisztérium és a Statoil közötti fejlesztési megállapodás (2011. április 5.). Utóbbi megállapodást harmadik félként a Gassnova is aláírta „azon területek vonatkozásában, amelyeken a megállapodás szerint a Gassnova jár el az állam nevében”.
<b>Célkitűzés:</b>	Környezetvédelem
<b>Költségvetés:</b>	2 850 millió NOK
<b>Gazdasági ágazatok:</b>	Energiatermelés
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Ministry of Government Administration, Reform and Church Affairs Akersgata 59 P.O Box 8004 Dep. 0030 Oslo NORWAY
<b>Egyéb információ:</b>	—

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

**Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat**

(2012/C 284/05)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2012. április 19.
<b>Ügyszám:</b>	71056
<b>A határozat száma:</b>	137/12/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>A kedvezményezett neve:</b>	Södra Cell Tofte AS
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Az Energiaalap program keretében nyújtott egyedi támogatás, amely az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a környezetvédelem állami támogatásáról szóló iránymutatása alapján részletes értékelés alá esik
<b>Program:</b>	Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2006. május 3-i 125/06/COL határozatában jóváhagyott Energiaalap program
<b>Célkitűzés:</b>	Környezetvédelem
<b>A támogatás formája:</b>	Vissza nem térítendő támogatás
<b>A támogatás összege:</b>	100 millió NOK
<b>Gazdasági ágazatok:</b>	Energiatermelés
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Állami támogatás – Kifogásemelés tárgyában hozott nemleges határozat**

(2012/C 284/06)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2012. május 9.
<b>Ügyszám:</b>	69491
<b>A határozat száma:</b>	158/12/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>A kedvezményezett neve:</b>	Akershus Energi Varme AS
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Az Energiaalap program keretében nyújtott egyedi támogatás, amely a megállapodás 61.3 cikke c) bekezdése alapján részletes értékelés alá esik
<b>Program:</b>	Az EFTA Felügyeleti Hatóság 248/11/COL határozatában jóváhagyott Energiaalap program
<b>Célkitűzés:</b>	Környezetvédelem
<b>A támogatás formája:</b>	Vissza nem térítendő támogatás
<b>A támogatás összege:</b>	73,1 millió NOK
<b>Gazdasági ágazatok:</b>	Távfűtés és hűtés
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---



**Norvégia közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében**

**Felhívás a Norvégia kontinentális talapzatán található kőolaj kitermelésére vonatkozó engedély iránti kérelmek benyújtására – 22. engedélyezési forduló**

(2012/C 284/07)

A norvég Kőolaj- és Energiaügyi Minisztérium – a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 1994. május 30-i 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében – felhívást tesz közzé kőolaj kitermelésére vonatkozó engedély iránti kérelmek benyújtására.

A kitermelési engedély a Norvégiában vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (EGT-megállapodás) valamely más részes államában bejegyzett részvénytársaságoknak vagy a megállapodás valamely részes államában lakóhellyel rendelkező természetes személyeknek ítéltetendő oda. A részvénytársaságoknak legalább 1 millió NOK vagy a bejegyzés szerinti ország pénznemében kifejezett, ennek megfelelő összegű alaptőkével kell rendelkezniük.

A norvég kontinentális talapzaton jelenleg engedéllyel nem rendelkező vállalkozásoknak a kitermelési engedély odaítélésének feltételeként előminősítésen kell részt venniük a norvég kontinentális talapzatra vonatkozó engedélyre vonatkozóan.

A minisztérium egyenlő alapon bírálja el az egyedi pályázatokat benyújtó vállalkozásokat és a vállalatcsoport részeként pályázókat. A kitermelési engedély odaítélése tekintetében egyaránt pályázónak minősülnek az egyedi pályázatok és a csoportos pályázatot benyújtók. A minisztérium jogosult az egyéni és csoportos pályázatok ismeretében az olyan engedélyesi csoportok összetételének meghatározására, amelyeknek kitermelési engedélyt ítéltek oda, beleértve a csoportos pályázatokból egyes pályázók eltávolítását és az egyéni pályázók hozzáadását, illetve az engedélyesi csoportok operátorának kinevezését.

A kitermelési engedélyben való részesedési érdekesség odaítélésének feltétele, hogy az engedélyesek kőolaj-tevékenységi megállapodást kössenek, amelynek része egy közös operatív megállapodás és egy elszámolási megállapodás. Amennyiben a kitermelési engedély rétegtanilag meg van osztva, a két, rétegtanilag megosztott engedély birtokosának közös operatív megállapodást is kell kötnie, amely erre nézve szabályozza a köztük lévő kapcsolatot.

Az említett megállapodások aláírásával az engedélyesek közös vállalkozást alapítanak, amelyen belül a részesedési érdekeltségek mindenkor azonosak lesznek a kitermelési engedélyben meghatározott részesedési érdekeltségekkel.

Az engedélyezési dokumentumok alapvetően az előre meghatározott területekre vonatkozó 2012. évi engedélyezési program és a 21. engedélyezési forduló dokumentumain alapulnak. A keretrendszer esetleges módosításait fő vonalaikban lehetőség szerint még azok alkalmazása előtt ismertetik az iparággal.

**A kitermelési engedély odaítélésének feltételei**

A forrásokkal való hatékony gazdálkodás és a norvég kontinentális talapzaton található kőolaj gyors és hatékony feltárásának és kitermelésének előmozdítása érdekében a következő kritériumokat alkalmazzák a kitermelési engedélyek részesedési érdekességeinek odaítélésekor, az operátor kinevezésekor, illetve az engedélyesi csoportok – a hatékonyságot nagymértékben befolyásoló – összetételének meghatározásakor:

- a) A pályázónak idevágó technikai szakértelemmel (ezen belül a fejlesztéssel, a kutatással, a biztonsággal és a környezetvédelemmel kapcsolatos szakértelemmel) kell rendelkeznie, és képesnek kell lennie arra, hogy szakértelmével megfelelő módon, aktívan hozzájáruljon a szóban forgó földrajzi területen található kőolaj költséghatékony felkutatásához és adott esetben kitermeléséhez.
- b) A pályázónak kielégítő pénzügyi kapacitással kell rendelkeznie a szóban forgó földrajzi területen található kőolaj felkutatásához, illetve adott esetben kitermeléséhez.
- c) A pályázónak geológiai ismeretekkel kell rendelkeznie a szóban forgó földrajzi területtel kapcsolatban, és az engedélyeseknek megfelelő tervekkel kell rendelkezniük a kőolaj hatékony felkutatásának végrehajtására.
- d) Figyelembe veszik a pályázó norvég kontinentális talapzaton szerzett korábbi tapasztalatait, illetve más területen szerzett releváns tapasztalatait.
- e) Figyelembe veszik a minisztériumnak a pályázó kőolajjal kapcsolatos tevékenységeiről szerzett tapasztalatait.
- f) Csoportos pályázók esetében figyelembe veszik a csoport összetételét, az ajánlott operátort és a csoport együttes kompetenciáit.

- g) Részvénytársaságnak főként akkor ítélnék oda kitermelési engedélyt, ha legalább az egyik résztvevő végzett már operátorként legalább egy kutatófúrást a norvég kontinentális talapzaton, vagy ennek megfelelő operatív tapasztalattal rendelkezik a norvég kontinentális talapzaton kívül.
- h) Két vagy több résztvevőnek főként akkor ítélnék oda kitermelési engedélyt, ha legalább az egyikük rendelkezik a g) pontban említett tapasztalatokkal.
- i) A Barents-tengeri kitermelési engedélyek esetében a kinevezett operátorral szemben feltétel, hogy végeznie kellett már operátorként legalább egy kutatófúrást a norvég kontinentális talapzaton, vagy ennek megfelelő operatív tapasztalattal kell rendelkeznie a norvég kontinentális talapzaton kívül.
- j) A mélyvízi kitermelési engedélyek esetében mind a kinevezett operátorral, mind pedig legalább még egy engedéllyessel szemben feltétel, hogy végeznie kellett már operátorként legalább egy fúrást a norvég kontinentális talapzaton, vagy ennek megfelelő operatív tapasztalattal kell rendelkeznie a norvég kontinentális talapzaton kívül. A kitermelési engedéllyel rendelkezők közül az egyik engedélyesnek végeznie kellett már operátorként legalább egy mélyvízi fúrást.
- k) A magas nyomáson és/vagy magas hőmérsékleten (HPHT) végzendő fúrásokra vonatkozó kitermelési engedélyek esetében mind a kinevezett operátorral, mind pedig legalább még egy engedéllyessel szemben feltétel, hogy végeznie kellett már operátorként legalább egy kutatófúrást a norvég kontinentális talapzaton, vagy ennek megfelelő operatív tapasztalattal kell rendelkeznie a norvég kontinentális talapzaton kívül. A kitermelési engedéllyel rendelkezők közül az egyik engedélyesnek végeznie kellett már operátorként legalább egy, magas nyomáson és/vagy magas hőmérsékleten (HPHT) végzendő fúrást.

#### A kérelmekre rendelkezésre álló blokkok

A kőolaj kitermelésére vonatkozó engedély iránti kérelmek a Norvég-tenger és a Barents-tenger következő blokkjaira vagy blokkrészeire nyújthatók be:

6706/2,3	7219/1,2,3,4,5,6,10,11
6707/1	7220/1,2,3
6705/7,8,9,10	7221/1,2,4,5
6704/12	7224/6
6604/8,9	7225/2,4
6605/1,9	7226/5,6
6606/7,8	7227/4,7
7423/12	7231/4,5,6
7424/10	7127/5,6
7425/10,11	7128/4
7317/4,5,6,8,9	7130/4,7
7318/11,12	7017/6,7,8,9
7319/11,12	7018/4
7320/7,8,9,10,11,12	6706/2,3
7321/4,7,8,9,10,11,12	6707/1
7322/6	6705/7,8,9,10
7323/3,4	6704/12
7217/9	6604/8,9
7218/1,2,4,5,6,7,12	6605/1,9

A rendelkezésre álló blokkokat jelző térképek megtalálhatók a Norvég Kőolajigazgatóság honlapján (lásd: <http://www.npd.no/22round>) vagy beszerezhetők a Kőolaj- és Energiaügyi Minisztériumtól, tel. +47 22246209.

A kőolaj kitermelésére vonatkozó engedély iránti kérelmeket a következő címre kell megküldeni:

Ministry of Petroleum and Energy  
PO Box 8148 Dep.  
0033 Oslo  
NORWAY

**Határidő: 2012. december 4., déli 12.00 óra.**

A 22. engedélyezési forduló keretében a norvég kontinentális talapzaton található kőolajra vonatkozó kitermelési engedélyek megadására a kérelmek benyújtására vonatkozó felhívás közzétételét követően legalább 90 nappal, és várhatóan 2013 nyaráig kerül sor.

A 22. engedélyezési forduló keretében kiadott minden egyes új engedélyre vonatkozó munkatervet az engedély megadásának időpontjában teszik közzé.

A közlemény teljes szövege a pályázható területek részletes térképével együtt megtalálható a <http://www.npd.no/22round> honlapon, vagy beszerezhető a Kőolaj- és Energiaügyi Minisztériumtól (telefon: +47 22246209).

---









## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU